

## PART II / PARTIE II

Volume XXVIII, No. 7 / Volume XXVIII, n° 7

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2007-07-31

---

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-004-2007 TR-004-2007	Northwest Territories Hydro Corporation Act, coming into force Loi sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest—Entrée en vigueur . . . . .	71
R-034-2007 R-034-2007	Northwest Territories Hydro Corporation Regulations Règlement sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest . . . . .	71
R-035-2007 R-035-2007	Capital Structure Regulations, amendment Règlement portant sur la structure du capital—Modification . . . . .	72
R-036-2007 R-036-2007	Behchokò Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition à Behchokò . . . . .	74
R-037-2007 R-037-2007	Behchokò Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition à Behchokò . . . . .	74



---



---

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

---



---

**NORTHWEST TERRITORIES HYDRO CORPORATION ACT**

 SI-004-2007  
 2007-06-28

**NORTHWEST TERRITORIES  
 HYDRO CORPORATION ACT,  
 coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 37 of the *Northwest Territories Hydro Corporation Act*, S.N.W.T. 2007, c.9, orders that such Act come into force June 30, 2007.

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HYDRO DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

 TR-004-2007  
 2007-06-28

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ  
 D'HYDRO DES TERRITOIRES  
 DU NORD-OUEST—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 37 de la *Loi sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest*, L.T.N.-O. 2007, ch. 9, décrète que cette même loi entre en vigueur le 30 juin 2007.

---



---

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

---



---

**NORTHWEST TERRITORIES HYDRO CORPORATION ACT**

 R-034-2007  
 2007-06-28

**NORTHWEST TERRITORIES HYDRO CORPORATION REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 32 of the *Northwest Territories Hydro Corporation Act* and every enabling power, makes the *Northwest Territories Hydro Corporation Regulations*.

## Capital Structure

1. (1) The share capital of the Corporation as of June 30, 2007 is
- (a) one common share without par value; and
  - (b) one preferred share without par value.

(2) The Government of the Northwest Territories is deemed, as of June 30, 2007, to have been issued the common share referred to in paragraph (1)(a) and the preferred share referred to in paragraph (1)(b).

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HYDRO DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

 R-034-2007  
 2007-06-28

**RÈGLEMENT SUR LA SOCIÉTÉ D'HYDRO DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 32 de la *Loi sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest*.

## Structure du capital

1. (1) Le capital-actions de la Société arrêté au 30 juin 2007 est composé, à la fois :
- a) d'une action ordinaire sans valeur au pair;
  - b) d'une action privilégiée sans valeur au pair.

(2) Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est réputé avoir reçu, au 30 juin 2007, l'émission de l'action ordinaire mentionnée à l'alinéa (1)a) et de l'action privilégiée mentionnée à l'alinéa (1)b).

(3) The shares issued to the Government of the Northwest Territories are non-assessable and are deemed to be fully paid.

(4) The Corporation may only issue its shares to the Government of the Northwest Territories.

#### Accounting Principles

2. The Northwest Territories Hydro Corporation shall adhere to the generally accepted accounting principles established by the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**3. These regulations come into force on June 30, 2007.**

### NORTHWEST TERRITORIES HYDRO CORPORATION ACT

R-035-2007  
2007-06-28

#### CAPITAL STRUCTURE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 39 of the *Northwest Territories Power Corporation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Capital Structure Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.N-14, are amended by these regulations.**

**2. Section 1 is repealed and the following is substituted:**

1. The share capital of the Corporation as of June 30, 2007 is

- (a) 431,288 common shares having a deemed value of \$43,128,838.43; and
- (b) one preferred share without par value.

**3. (1) Section 2 is renumbered as subsection 2(1) and the French version of paragraph (b) of that renumbered subsection is amended by striking out "dividence" and substituting "dividende".**

(3) Les actions émises au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sont non imposables et sont réputées être entièrement libérées.

(4) La Société ne peut émettre ses actions qu'au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

#### Principes comptables

2. La Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest respecte les principes comptables généralement reconnus établis par l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 30 juin 2007.**

### LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HYDRO DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

R-035-2007  
2007-06-28

#### RÈGLEMENT PORTANT SUR LA STRUCTURE DU CAPITAL—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement portant sur la structure du capital, R.R.T.N.-O. 1990, ch. N-14, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

1. Le capital-actions de la Société arrêté au 30 juin 2007 est composé, à la fois :

- a) de 431 288 actions ordinaires ayant une valeur réputée de 43 128 838,43 \$;
- b) d'une action privilégiée sans valeur au pair.

**3. (1) L'article 2 devient le paragraphe 2(1) et la version française de l'alinéa b) du paragraphe 2(1) renuméroté est modifiée par suppression de «dividence» et par substitution de «dividende».**

**(2) The following is added after that renumbered subsection:**

(2) The holder of the preferred share has the right to receive a dividend declared on that share by the Corporation.

**4. (1) Section 3 is repealed and the following is substituted:**

3. (1) The Northwest Territories Hydro Corporation is deemed to have received from the Government of the Northwest Territories, on June 30, 2007 and in consideration of the payment of \$1, the transfer of the 431,288 common shares referred to in paragraph 1(a).

(2) The common shares deemed to have been transferred to the Northwest Territories Hydro Corporation by subsection (1) are non-assessable and are deemed to be fully paid.

**5. Section 4 is repealed and the following is substituted:**

4. (1) The Government of the Northwest Territories is deemed to have received from the Corporation, on June 30, 2007 and in consideration of the payment of \$1, the issue of the preferred share referred to in paragraph 1(b).

(2) The preferred share deemed to have been issued to the Government of the Northwest Territories by subsection (1) is non-assessable and is deemed to be fully paid.

**6. Section 5 is repealed.**

**7. These regulations come into force on June 30, 2007.**

**(2) Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 2(1) renuméroté, de ce qui suit :**

(2) Le titulaire de l'action privilégiée a le droit de recevoir tout dividende déclaré par la Société.

**4. (1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

3. (1) La Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest est réputée avoir reçu du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, en contrepartie du paiement de 1 \$, au 30 juin 2007, le transfert des 431 288 actions ordinaires mentionnées à l'alinéa 1a).

(2) Les actions ordinaires réputées transférées à la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest par le paragraphe (1) sont non imposables et sont réputées être entièrement libérées.

**5. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

4. (1) Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est réputé avoir reçu de la Société, en contrepartie du paiement de 1 \$, au 30 juin 2007, l'émission de l'action privilégiée mentionnée à l'alinéa 1b).

(2) L'action privilégiée réputée émise au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest par le paragraphe (1) est non imposable et est réputée être entièrement libérée.

**6. L'article 5 est abrogé.**

**7. Le présent règlement entre en vigueur le 30 juin 2007.**

**LIQUOR ACT**

R-036-2007

2007-07-05

**BEHCHOKÛ  
SPECIAL PROHIBITION ORDER**

Whereas the Community Government of BehchokÛ has, by resolution, requested that the Minister declare that BehchokÛ is a prohibited area during the Russel Lake Spiritual Gathering commencing July 7, 2007;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the municipal boundaries of BehchokÛ is declared to be a prohibited area for the period commencing at 8:00 a.m. on July 7, 2007 and ending at 11:59 p.m. on July 15, 2007.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LIQUOR ACT**

R-037-2007

2007-07-09

**BEHCHOKÛ  
SPECIAL PROHIBITION ORDER**

Whereas the Community Government of BehchokÛ has, by resolution, requested that the Minister declare that BehchokÛ is a prohibited area during the Dene National Assembly and Tłı̨chı̨ Annual Gathering commencing July 16, 2007;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-036-2007

2007-07-05

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE  
PROHIBITION À BEHCHOKÛ**

Attendu que le gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé au ministre, par résolution, de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition pour la durée de la réunion spirituelle du lac Russel débutant le 7 juillet 2007,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur des limites municipales de BehchokÛ est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 8 h le 7 juillet 2007 et se terminant à 23 h 59 le 15 juillet 2007.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-037-2007

2007-07-09

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE  
PROHIBITION À BEHCHOKÛ**

Attendu que le gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé au ministre, par résolution, de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition pour la durée de l'Assemblée nationale des Dénés et la Réunion annuelle Tłı̨chı̨ débutant le 16 juillet 2007,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the municipal boundaries of Behchokò is declared to be a prohibited area for the period commencing at 8:00 a.m. on July 16, 2007 and ending at 11:59 p.m. on July 20, 2007.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur des limites municipales de Behchokò est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 8 h le 16 juillet 2007 et se terminant à 23 h 59 le 20 juillet 2007.

2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2007©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2007©

---

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2007©

---